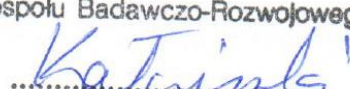


Identyfikator(-y) modelu:				MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK							
Funkcja ogrzewania pośredniego:[tak/nie]				NIE							
Bezpośrednia moc cieplna:				9.0		(kW)					
Pośrednia moc cieplna:				N/A		(kW)					
Paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a)	$\eta_s$ [x%]:	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (1)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	TAK	NIE	71.0	23	55	994	103				
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	NIE	NIE									
Inna biomasa drzewna	NIE	NIE									
Biomasa niedrzewna	NIE	NIE									
Antracyt i węgiel chudy	NIE	NIE									
Koks metalurgiczny	NIE	NIE									
Półkoks	NIE	NIE									
Węgiel kamienny	NIE	NIE									
Brykiety z węgla brunatnego	NIE	NIE									
Brykiety z torfu	NIE	NIE									
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego	NIE	NIE									
Inne paliwo kopalne	NIE	NIE									
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego	NIE	NIE									
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego	NIE	NIE									
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	81.0	%				
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th, min}$	ND	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)							
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l_max</sub>	0.0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		NIE					
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l_min</sub>	0.0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		NIE					
W trybie czuwania	e <sub>l_sb</sub>	0.0	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		NIE					
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu		NIE					
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego (o ile dotyczy)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		NIE					
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy		NIE					
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)							
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności		NIE					
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna		NIE					
				opcja regulacji na odległość		NIE					
Dane teleadresowe:				Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com							

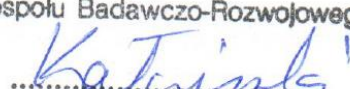
(\*1) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO<sub>x</sub> = tlenki azotu  
 (\*2) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

W imieniu producenta podpisał(-a):

Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Model identifier(s):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Indirect heating function:[yes/no].		NO									
Direct heat output:		9.0		(kW)							
Indirect heat output:		N/A		(kW)							
Fuel	Fuel recommended (only one):	Other appropriate fuel(s)	$\eta_s$ [%]:	Emissions from space heaters at nominal heat output (1)				Emissions from space heaters at minimum heat output(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Wood logs with moisture content $\leq 25$ %	YES	NO	71.0	23	55	994	103				
Pressed wood with a moisture content < 12 % <sup>Ⓜ</sup>	NO	NO									
Other wood biomass	NO	NO									
Non-wood biomass	NO	NO									
Anthracite and lean coal	NO	NO									
Metallurgical coke	NO	NO									
Semi-coke	NO	NO									
Hard coal	NO	NO									
Lignite briquettes	NO	NO									
Peat briquettes	NO	NO									
Mixed fossil fuel briquettes	NO	NO									
Other fossil fuel	NO	NO									
Mixture of biomass and fossil fuel briquettes	NO	NO									
Other blends of biomass and solid fuel	NO	NO									
Performance characteristics when operated with the recommended fuel only											
Parameter	Designation	Value	Unit								
Thermal power				Useful efficiency (calorific value in the operating state)							
Nominal heat output	$P_{nom}$	9.0	kW	Useful efficiency at nominal heat output		$\eta_{th,nom}$	81.0			%	
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	ND	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)		$\eta_{th,min}$	ND			%	
Electricity consumption for own use				Type of heat output/room temperature control (select one option)							
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0.0	kW	single-stage heat output without room temperature control		NO					
At minimum heat output	$e_{l,min}$	0.0	kW	at least two manual stages without room temperature control <sup>Ⓜ</sup>		NO					
In stand-by mode	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mechanical room temperature control using a thermostat		NO					
Energy requirement of the fixed pilot flame				electronic room temperature control		NO					
Pilot flame energy requirement (if applicable)	$P_{pilot}$	ND	kW	electronic room temperature control with daytime time control		NO					
				electronic room temperature control with weekly controller		NO					
				Other adjustment options (several can be selected)							
				room temperature control with presence detection		NO					
				room temperature control with open window detection		NO					
				remote control option		NO					
Contact details:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
<small>(*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = oxides of nitrogen.          (**) Required only if correction factors F(2) or F(3) are used.<sup>Ⓜ</sup></small>											

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Modellbezeichnung(en):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Indirekte Heizfunktion:[ja/nein].		NEIN									
Direkte Heizleistung:		9.0		(kW)							
Indirekte Heizleistung:		N/A		(kW)							
Kraftstoff	Empfohlener Kraftstoff (nur einer):	Andere geeignete(r) Kraftstoff(e)	$\eta_s$ [%]:	Emissionen von Raumheizgeräten bei Nennwärmeleistung (1)				Emissionen von Raumheizgeräten bei minimaler Heizleistung(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Holzstämmе mit einem Feuchtigkeitsgehalt $\leq$ 25 %	JA	NEIN	71.0	23	55	994	103				
Gepresstes Holz mit einem Feuchtigkeitsgehalt < 12 %.	NEIN	NEIN									
Sonstige Holzbiomasse	NEIN	NEIN									
Nichtholz-Biomasse	NEIN	NEIN									
Anthrazit und Magerkohle	NEIN	NEIN									
Hüttenkoks	NEIN	NEIN									
Halbkoks	NEIN	NEIN									
Steinkohle	NEIN	NEIN									
Braunkohlenbriketts	NEIN	NEIN									
Torfbriketts	NEIN	NEIN									
Briketts aus gemischten fossilen Brennstoffen	NEIN	NEIN									
Andere fossile Brennstoffe	NEIN	NEIN									
Mischbriketts aus Biomasse und fossilen Brennstoffen	NEIN	NEIN									
Andere Mischungen aus Biomasse und festen Brennstoffen	NEIN	NEIN									
Leistungsmerkmale bei ausschließlicher Verwendung des empfohlenen Kraftstoffs											
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit				
Wärmeleistung				Nutzungsgrad (Heizwert im Betriebszustand)							
Nominale Heizleistung	$P_{nom}$	9.0	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Minimale Heizleistung (Richtwert)	$P_{min}$	ND	kW	Nutzbarer Wirkungsgrad bei minimaler Heizleistung (indikativ)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Elektrizitätsverbrauch für den Eigenbedarf				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine Option auswählen)							
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	0.0	kW	einstufige Heizleistung ohne Raumtemperaturregelung		NEIN					
Bei minimaler Heizleistung	$e_{l,min}$	0.0	kW	mindestens zwei manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung		NEIN					
Im Stand-by-Betrieb	$e_{l,sb}$	0.0	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung mit Thermostat		NEIN					
Energiebedarf der festen Zündflamme				elektronische Raumtemperaturregelung		NEIN					
Energiebedarf der Zündflamme (falls zutreffend)	$P_{pilot}$	ND	kW	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitsteuerung		NEIN					
				elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochenschaltuhr		NEIN					
				Weitere Einstellmöglichkeiten (mehrere können ausgewählt werden)							
				Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung		NEIN					
				Raumtemperaturregelung mit Erkennung offener Fenster		NEIN					
				Fernsteuerungsoption		NEIN					
Kontaktinformationen:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
<small>(*1) PM = Feinstaub, OGC = organische gasförmige Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickstoffoxide.  (*2) Nur erforderlich, wenn die Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) verwendet werden.</small>											

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Identifiant(s) du modèle :		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Fonction de chauffage indirect : [oui/non].		NON									
Production de chaleur directe :		9.0	(kW)								
Sortie de chaleur indirecte :		N/A	(kW)								
Carburant	Carburant recommandé (un seul) :	Autre(s) combustible(s) approprié(s)	$\eta_s$ [%]:	Émissions des chauffages d'appoint à la puissance calorifique nominale (1)				Émissions des chauffages d'appoint à la puissance calorifique minimale(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Bûches de bois dont le taux d'humidité est $\leq$ 25 %	OUI	NON	71.0	23	55	994	103				
Bois pressé dont le taux d'humidité est $<$ 12 %	NON	NON									
Autres biomasses ligneuses	NON	NON									
Biomasse non ligneuse	NON	NON									
Anthracite et charbon maigre <sup>Ⓜ</sup>	NON	NON									
Coke métallurgique	NON	NON									
Semi-coke	NON	NON									
Houille <sup>Ⓜ</sup>	NON	NON									
Briquettes de lignite	NON	NON									
Briquettes de tourbe	NON	NON									
Briquettes de combustibles fossiles mixtes	NON	NON									
Autres combustibles fossiles	NON	NON									
Mélange de briquettes de biomasse et de combustibles fossiles	NON	NON									
Autres mélanges de biomasse et de combustibles solides	NON	NON									
Caractéristiques de performance en cas d'utilisation du carburant recommandé uniquement											
Paramètre	Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Désignation	Valeur	Unité				
Énergie thermique				Rendement utile (pouvoir calorifique à l'état de fonctionnement)							
Puissance calorifique nominale	$P_{nom}$	9.0	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Puissance calorifique minimale (indicative)	$P_{min}$	ND	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Consommation d'électricité pour usage propre <sup>Ⓜ</sup>				Type de chauffage/régulation de la température ambiante (sélectionner une option)							
A la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	0.0	kW	production de chaleur en une seule étape sans contrôle de la température ambiante		NON					
En puissance calorifique minimale	$e_{l,min}$	0.0	kW	au moins deux étapes manuelles sans contrôle de la température ambiante		NON					
En mode veille	$e_{l,SB}$	0.0	kW	Contrôle mécanique de la température ambiante à l'aide d'un thermostat		NON					
Besoin en énergie de la flamme pilote fixe				contrôle électronique de la température ambiante		NON					
Besoin en énergie de la flamme pilote (le cas échéant)	$P_{pilot}$	ND	kW	contrôle électronique de la température ambiante avec contrôle de l'heure de la journée		NON					
				contrôle électronique de la température ambiante avec régulateur hebdomadaire		NON					
				Autres options d'ajustement (plusieurs peuvent être sélectionnées)							
				contrôle de la température ambiante avec détection de présence		NON					
				contrôle de la température ambiante avec détection des fenêtres ouvertes		NON					
				option télécommande		NON					
Détails du contact:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
<small>(*1) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.        (*2) Nécessaire uniquement si les facteurs de correction F(2) ou F(3) sont utilisés.</small>											

Signé pour et au nom du fabricant par :

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Identificatore/i del modello:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Funzione di riscaldamento indiretto:[si/no].		NO									
Potenza termica diretta:		9.0		(kW)							
Potenza termica indiretta:		N/A		(kW)							
Carburante	Carburante consigliato (solo uno):	Altro/i combustibile/i appropriato/i	$\eta_s$ [%]:	Emissioni dei riscaldatori per ambienti alla potenza termica nominale (1)				Emissioni dei riscaldatori per ambienti alla potenza termica minima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Tronchi di legno con un contenuto di umidità $\leq$ 25	SI	NO	71.0	23	55	994	103				
Legno pressato con un contenuto di umidità < 12 %	NO	NO									
Altre biomasse legnose	NO	NO									
Biomassa non legnosa	NO	NO									
Antracite e carbone magro	NO	NO									
Coke metallurgico	NO	NO									
Semi-coke	NO	NO									
Carbone fossile	NO	NO									
Bricchette di lignite	NO	NO									
Bricchette di torba	NO	NO									
Bricchette di combustibili fossili misti	NO	NO									
Altro combustibile fossile	NO	NO									
Miscela di bricchette di biomassa e combustibili fossili	NO	NO									
Altre miscele di biomassa e combustibile solido	NO	NO									
Caratteristiche delle prestazioni in caso di utilizzo esclusivo del carburante raccomandato											
Parametro	Designazione	Valore	Unit	Parametro	Designazione	Valore	Unità				
Energia termica				Rendimento utile (potere calorifico allo stato di funzionamento)							
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	9.0	kW	Rendimento utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	ND	kW	Rendimento utile alla potenza termica minima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Consumo di energia elettrica per uso proprio				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare un'opzione) <sup>2</sup>							
A potenza termica nominale	$e_{l,max}$	0.0	kW	potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente		NO					
Con potenza termica minima	$e_{l,min}$	0.0	kW	almeno due stadi manuali senza controllo della temperatura ambiente		NO					
In modalità stand-by	$e_{l,SB}$	0.0	kW	controllo meccanico della temperatura ambiente tramite termostato		NO					
Fabbisogno energetico della fiamma pilota fissa				regolazione elettronica della temperatura ambiente <sup>2</sup>		NO					
Fabbisogno energetico della fiamma pilota (se applicabile)	$P_{pilot}$	ND	kW	electronic room temperature control with daytime time control		NO					
				controllo elettronico della temperatura ambiente con regolazione settimanale		NO					
				Altre opzioni di regolazione (se ne possono selezionare diverse)							
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		NO					
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta		NO					
				opzione di controllo remoto		NO					
Dettagli di contatto:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
<small>PM = particolato, OGC = composti organici gassosi, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto.  (*)2 Richiesto solo se si utilizzano i fattori di correzione F(2) o F(3).</small>											

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Identifikátor(y) modelu:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Funkce nepřímého ohřevu: [ano/ne].		NE									
Přímý tepelný výkon: [I]:		9.0		(kW)							
Nepřímý tepelný výkon:		N/A		(kW)							
Palivo	Doporučené palivo (pouze jedno):	Jiné vhodné palivo (paliva)	$\eta_s$ [%]:	Emise z ohřivačů při jmenovitém tepelném výkonu (1)				Emise z ohřivačů při minimálním tepelném výkonu(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Dřevěná kulatina s vlhkostí $\leq$ 25 %	ANO	NE	71.0	23	55	994	103				
Lisované dřevo s vlhkostí < 12 %	NE	NE									
Ostatní dřevní biomasa	NE	NE									
Nedřevní biomasa	NE	NE									
Antracit a chudé uhlí	NE	NE									
Metalurgický koks	NE	NE									
Polokoks	NE	NE									
Černé uhlí	NE	NE									
Rašelinové brikety	NE	NE									
Rašelinové brikety	NE	NE									
Brikety ze směsi fosilních paliv	NE	NE									
Ostatní fosilní paliva	NE	NE									
Směs briket z biomasy a fosilních paliv	NE	NE									
Ostatní směsi biomasy a pevných paliv	NE	NE									
Výkonnostní charakteristiky při provozu pouze z doporučeným palivem											
Parameter	Označení	Hodnota	Jednotka	Parameter	Označení	Hodnota	Jednotka				
Tepelná energie				Užitečná účinnost (výhřevnost v provozním stavu)							
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	9.0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	ND	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Spotřeba elektřiny pro vlastní potřebu				Typ regulace tepelného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)							
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	0.0	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti		NE					
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l,min}$	0.0	kW	alespoň dva manuální stupně bez regulace teploty v místnosti		NE					
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mechanická regulace teploty v místnosti pomocí termostatu		NE					
Energetická náročnost pevného pilotního plamene				elektronická regulace teploty v místnosti		NE					
Požadavek na energii pilotního plamene (je-li k dispozici)	$P_{pilot}$	ND	kW	elektronická regulace pokojové teploty s denní časovou regulací		NE					
				elektronická regulace pokojové teploty s týdenním regulátorem		NE					
				Další možnosti nastavení (lze jich vybrat několik)							
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti		NE					
				regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna		NE					
				možnost dálkového ovládání		NE					
Kontaktní údaje:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
<small>(*1) PM = pevné částice, OGC = organické plynné sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.          (*2) Vyžaduje se pouze v případě použití korekčních faktorů F(2) nebo F(3).<sup>2)</sup></small>											

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Modell azonosító(k):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK										
Közvetett fűtési funkció:[igen/nem].		NEM										
Közvetlen fűtési teljesítmény:		9.0		(kW)								
Közvetett fűtési teljesítmény:		N/A		(kW)								
Üzemanyag	Ajánlott üzemanyag (csak egy):	Egyéb megfelelő üzemanyag(ok)	$\eta_s$ [%]:	Helyiségmelegítők kibocsátása névleges hőteljesítmény mellett (1)				Helyiségfűtő készülékek kibocsátása minimális hőteljesítmény mellett(1) (2)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				
Legfeljebb 25 %-os nedvességtartalmú rönkfa		IGEN	NEM	71.0	23	55	994	103				
Préselt fa < 12 % nedvességtartalommal.		NEM	NEM									
Egyéb fa biomassa		NEM	NEM									
Nem fából készült biomassa		NEM	NEM									
Antracit és sovány szén		NEM	NEM									
Kohászati koks		NEM	NEM									
Félkoks		NEM	NEM									
Kőszén		NEM	NEM									
Barnaszénbrikett		NEM	NEM									
Tőzegbrikett		NEM	NEM									
Vegyes fosszilis tüzelőanyag brikett		NEM	NEM									
Egyéb fosszilis tüzelőanyag		NEM	NEM									
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag brikettek keveréke		NEM	NEM									
Egyéb biomassa és szilárd tüzelőanyag keverékek		NEM	NEM									
<b>Teljesítményjellemzők kizárólag az ajánlott üzemanyaggal üzemeltetve</b>												
Paraméter		Megnevezés	Érték	Egység	Paraméter		Megnevezés	Érték	Egység			
<b>Hőenergia</b>				<b>Hasznos hatások (fűtőérték üzemállapotban)</b>								
Névleges hőteljesítmény		$P_{nom}$	9.0	kW	Hasznos hatások névleges hőteljesítmény mellett		$\eta_{th,nom}$	81.0	%			
Minimális hőteljesítmény (tájékoztató jellegű)		$P_{min}$	ND	kW	Hasznos hatások minimális hőteljesítmény mellett (tájékoztató jellegű)		$\eta_{th,min}$	ND	%			
<b>Saját felhasználású villamosenergia-fogyasztás</b>				<b>A hőteljesítmény/helyiség hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon ki egy lehetőséget)</b>								
Névleges hőteljesítménynél		$e_{l,max}$	0.0	kW	egyfokozatú fűtési teljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül				NEM			
Minimális hőteljesítménynél		$e_{l,min}$	0.0	kW	legalább két kézi fokozat szobahőmérséklet-szabályozás nélkül				NEM			
Készenléti üzemmódban		$e_{l,SB}$	0.0	kW	mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztáttal				NEM			
<b>A rögzített gyújtóláng energiaigénye</b>				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás				NEM				
Gyújtóláng energiaigénye (ha van)		$P_{pilot}$	ND	kW	elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás nappali időszámítással				NEM			
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti vezérlővel				NEM				
<b>Egyéb beállítási lehetőségek (több is választható)</b>												
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel				NEM				
				szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel				NEM				
				távírányító opció				NEM				
<b>Elérhetőségek:</b>		<b>Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com</b>										
<small>PM = részecske, OGC = szerves gáznemű vegyületek, CO = szén-monoxid, NOx = nitrogén-oxidok. (*2) Csak akkor szükséges, ha F(2) vagy F(3) korrekciós tényezőket használnak.</small>												

gyártó nevében és nevében írta alá:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Identificator(i) de model:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Funcția de încălzire indirectă: [da/nu].		NU									
Putere de încălzire directă:		9.0		(kW)							
Putere de încălzire indirectă:		N/A		(kW)							
Combustibil	Combustibil recomandat (unul singur):	Alt(e) combustibil(e) adecvat(€)	ηs [%]:	Emisii provenite de la încălzitoare la putere termică nominală (1)				Emisii provenite de la încălzitoare la putere termică minimă(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Bușteni de lemn cu un conținut de umiditate ≤ 25 %	DA	NU	71.0	23	55	994	103				
Lemn presat cu un conținut de umiditate < 12 %.	NU	NU									
Altă biomasă lemnoasă	NU	NU									
Biomasă nelemnoasă	NU	NU									
Antracit și cărbune slab	NU	NU									
Cocs metalurgic	NU	NU									
Semicocs	NU	NU									
Cărbune greu	NU	NU									
Brichete de lignit	NU	NU									
Brichete de turbă	NU	NU									
Brichete din combustibil fosil mixt	NU	NU									
Alt combustibil fosil	NU	NU									
Amestec de brichete din biomasă și combustibil fosil	NU	NU									
Alte amestecuri de biomasă și combustibil solid	NU	NU									
Caracteristicile de performanță atunci când se utilizează numai combustibilul recomandat											
Parametru	Desemnare	Valoare	Unitate								
Energie termică				Eficiența utilă (puterea calorifică în stare de funcționare)							
Putere termică nominală	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Randament util la puterea termică nominală	η <sub>th, nom</sub>	81.0	%				
Putere termică minimă (indicativă)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Randament util la putere termică minimă (indicativ)	η <sub>th, min</sub>	ND	%				
Consumul de energie electrică pentru uz propriu				Tipul de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o opțiune)							
La puterea termică nominală	e <sub>l max</sub>	0.0	kW	o singură treaptă de producere a căldurii fără controlul temperaturii camerei			NU				
La putere termică minimă	e <sub>l min</sub>	0.0	kW	cel puțin două etape manuale fără controlul temperaturii camerei			NU				
În modul stand-by	e <sub>l sb</sub>	0.0	kW	controlul mecanic al temperaturii camerei cu ajutorul unui termostat			NU				
Necesarul de energie al flăcării pilot fixe				control electronic al temperaturii camerei			NU				
Necesarul de energie al flăcării pilot (dacă este cazul)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	control electronic al temperaturii camerei cu control al orei de zi			NU				
				control electronic al temperaturii camerei cu controler săptămânal			NU				
				Alte opțiuni de reglare (pot fi selectate mai multe)							
				controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței			NU				
				controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrei deschise			NU				
				opțiune de control de la distanță			NU				
Detalii de contact:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									

(\*1) PM = particule în suspensie, OGC = compuși organici gazeși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot.

(\*2) Necesar numai dacă se utilizează factorii de corecție F(2) sau F(3)

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης: [ναι/όχι].		OXI									
Άμεση παραγωγή θερμότητας:		9.0		(kW)							
Έμμεση απόδοση θερμότητας:		N/A		(kW)							
Καύσιμο	Συνιστώμενο καύσιμο (μόνο ένα):	Άλλο(α) κατάλληλο(α) καύσιμο(α)	ης [%]:	Εκπομπές από θερμάστρες χώρου σε ονομαστική θερμική ισχύ (1)				Εκπομπές από θερμαντήρες χώρου σε ελάχιστη θερμική ισχύ(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Κορμιά ξύλου με υγρασία ≤ 25 %	NAI	OXI	71.0	23	55	994	103				
Πιεσμένη ξυλεία με περιεκτικότητα σε υγρασία < 12 %.	OXI	OXI									
Άλλη βιομάζα ξύλου	OXI	OXI									
Μη ξύλινη βιομάζα	OXI	OXI									
Ανθρακίτης και άπαχος άνθρακας	OXI	OXI									
Μεταλλουργικός οπτάνθρακας	OXI	OXI									
Ημι-κοκ	OXI	OXI									
Σκληρός άνθρακας	OXI	OXI									
Μπρικέτες λιγνίτη	OXI	OXI									
Μπρικέτες τύρφης	OXI	OXI									
Μπρικέτες μικτών ορυκτών καυσίμων	OXI	OXI									
Άλλα ορυκτά καύσιμα	OXI	OXI									
Μείγμα μπρικετών βιομάζας και ορυκτών καυσίμων	OXI	OXI									
Άλλα μείγματα βιομάζας και στερεών καυσίμων	OXI	OXI									
<b>Χαρακτηριστικά επιδόσεων όταν λειτουργεί μόνο με το συνιστώμενο καύσιμο</b>											
Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Ονομασία	Τιμή	Μονάδα				
<b>Θερμική ενέργεια</b>				<b>Ωφέλιμη απόδοση (θερμογόνος δύναμη στην κατάσταση λειτουργίας)</b>							
Ονομαστική απόδοση θερμότητας	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Ωφέλιμη απόδοση σε ονομαστική απόδοση θερμότητας	η <sub>th,nom</sub>	81.0	%				
Ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτικά)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτικά)	η <sub>th,min</sub>	ND	%				
<b>Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας για ίδια χρήση</b>				<b>Τύπος παραγωγής θερμότητας/έλεγχου θερμοκρασίας χώρου (επιλέξτε μία επιλογή)</b>							
Στην ονομαστική θερμική ισχύ	e <sub>l,max</sub>	0.0	kW	παραγωγή θερμότητας ενός σταδίου χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου☒		OXI					
Σε ελάχιστη θερμική απόδοση	e <sub>l,min</sub>	0.0	kW	τουλάχιστον δύο χειροκίνητα στάδια χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου		OXI					
Σε κατάσταση αναμονής	e <sub>l,sb</sub>	0.0	kW	μηχανικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου με χρήση θερμοστάτη		OXI					
<b>Ενεργειακή απαίτηση της σταθερής φλόγας πιλότου</b>				ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου		OXI					
Απαιτούμενη ενέργεια φλόγας πιλότου (κατά περίπτωση)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου με ρύθμιση της ώρας ημέρας		OXI					
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου με εβδομαδιαίο ελεγκτή		OXI					
				<b>Άλλες επιλογές ρύθμισης (μπορούν να επιλεγούν πολλές)</b>							
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας		OXI					
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου		OXI					
				επιλογή τηλεχειρισμού		OXI					
Στοιχεία επικοινωνίας:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
<small>(*1) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξείδια του αζώτου.  (*2) Απαιτείται μόνο εάν χρησιμοποιούνται διαρθρωτικοί συντελεστές F(2) ή F(3).</small>											

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Katowicki*

Identificador(es) del modelo:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Función de calefacción indirecta:[sí/no].		NO									
Potencia calorífica directa:		9.0		(kW)							
Potencia calorífica indirecta:		N/A		(kW)							
Combustible	Combustible recomendado (sólo uno):	Otro(s) combustible(s) apropiado(s)	$\eta_s$ [%]:	Emisiones de los calefactores a potencia nominal (1)				Emisiones de los calefactores a potencia mínima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Troncos de madera con un contenido de humedad $\leq$ 25 %.	SÍ	NO	71.0	23	55	994	103				
Madera prensada con un contenido de humedad $\leq$ 12 %.	NO	NO									
Otra biomasa de madera	NO	NO									
Biomasa no maderera	NO	NO									
Antracita y carbón pobre	NO	NO									
Coque metalúrgico	NO	NO									
Semicoca	NO	NO									
Hulla	NO	NO									
Briquetas de lignito	NO	NO									
Briquetas de turba	NO	NO									
Briquetas mixtas de combustibles fósiles	NO	NO									
Otros combustibles fósiles	NO	NO									
Mezcla de briquetas de biomasa y combustibles fósiles	NO	NO									
Otras mezclas de biomasa y combustible sólido	NO	NO									
Características de rendimiento cuando se utiliza sólo el combustible recomendado											
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Designación	Valor	Unidad				
Energía térmica				Rendimiento útil (poder calorífico en estado de funcionamiento)							
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	9.0	kW	Rendimiento útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	ND	kW	Rendimiento útil a potencia calorífica mínima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Consumo de electricidad para uso propio				Tipo de control de la potencia calorífica/temperatura ambiente (seleccione una opción)							
A potencia calorífica nominal	$e_{l,max}$	0.0	kW	potencia calorífica de una etapa sin control de la temperatura ambiente			NO				
A potencia calorífica mínima	$e_{l,min}$	0.0	kW	al menos dos etapas manuales sin control de la temperatura ambiente			NO				
En modo de espera	$e_{l,SB}$	0.0	kW	control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato			NO				
Consumo de energía de la llama piloto fija				control electrónico de la temperatura ambiente			NO				
Requisitos energéticos de la llama piloto (si procede)	$P_{pilot}$	ND	kW	control electrónico de la temperatura ambiente con regulación horaria diurna			NO				
				control electrónico de la temperatura ambiente con regulador semanal			NO				
				Otras opciones de ajuste (se pueden seleccionar varias)							
				control de temperatura ambiente con detección de presencia			NO				
				control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta			NO				
				opción de control remoto			NO				
Datos de contacto:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
<small>(*1) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno.          (*2) Obligatorio sólo si se utilizan los factores de corrección F(2) o F(3).</small>											

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Mallin tunniste(t):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK										
Epäsuora lämmitystoiminto: [kyllä/ei].		EI										
Suora lämmöntuotto:		9.0		(kW)								
Epäsuora lämmöntuotto:		N/A		(kW)								
Polttoaine	Suositeltu polttoaine (vain yksi):	Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)	ηs [%]:	Tilalämmittimien päästöt nimellislämpöteholla (1)				Tilalämmittimien päästöt pienimmällä lämmitysteholla(1) (2)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				
Puutukit, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 %		KYLLÄ	EI	71.0	23	55	994	103				
Puristettu puu, jonka kosteuspitoisuus on &lt; 12 %.		EI	EI									
Muu puubiomassa		EI	EI									
Muu kuin puubiomassa		EI	EI									
Antrasiitti ja vähärasvainen hiili		EI	EI									
Metallurginen koksi		EI	EI									
Puolikoksi		EI	EI									
Kivihiili		EI	EI									
Ruskohiilibriketit		EI	EI									
Turve briketit		EI	EI									
Fossiilisten polttoaineiden sekabriketit		EI	EI									
Muu fossiilinen polttoaine		EI	EI									
Biomassan ja fossiilisten polttoaineiden brikettien seos.		EI	EI									
Muut biomassan ja kiinteiden polttoaineiden seokset		EI	EI									
Suorituskykyominaisuudet, kun käytetään ainoastaan suositeltua polttoainetta												
Parametri	Nimitys	Arvo	Yksikkö	Parametri	Nimitys	Arvo	Yksikkö	Parametri	Nimitys	Arvo	Yksikkö	
Lämpövoima				Hyötysuhde (lämpöarvo käyttötilassa)								
Nimellinen lämmöntuotto	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Hyötysuhde nimellislämpöteholla	η <sub>th, nom</sub>	81.0	%					
Pienin lämmöntuotto (ohjeellinen)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Hyötysuhde pienimmällä lämmöntuotolla (ohjeellinen)	η <sub>th, min</sub>	ND	%					
Sähkönkulutus omaan käyttöön				Lämmitystehon/huonelämpötilan säätötyyppi (valitse yksi vaihtoehto)								
Nimellisellä lämmöntuotolla	e <sub>lmax</sub>	0.0	kW	yksivaiheinen lämmöntuotto ilman huonelämpötilan säätöä		EI						
Vähimmäislämmöntuotolla	e <sub>lmin</sub>	0.0	kW	vähintään kaksi manuaalista vaihtoa ilman huoneenlämmön säätöä		EI						
Valmiustilassa	e <sub>lSB</sub>	0.0	kW	mekaaninen huonelämpötilan säätö termostaattilla		EI						
Kiinteän ohjausliekin energiantarve				elektroninen huoneen lämpötilan säätö		EI						
Ohjausliekin energiantarve (tarvittaessa)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	elektroninen huonelämpötilan säätö, jossa on päiväajan säätö		EI						
				elektroninen huoneen lämpötilan säätö viikoittaisella säätimellä		EI						
				Muut säätövaihtoehdot (useita voidaan valita)								
				huoneenlämmön säätö läsnäolotunnistuksella		EI						
				huoneen lämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella		EI						
				kaukosäätimen vaihtoehto		EI						
Yhteystiedot:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com										
<small>(*1) PM = hiukkaset, OGC = orgaaniset kaasumaiset yhdisteet, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit. (*2) Vaaditaan vain, jos käytetään korjauskertoimia F(2) tai F(3).</small>												

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Идентификатор(и) на модела:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Функция индиректно нагряване: [да/не].		НЕ									
Директна топлинна мощност:		9.0		(kW)							
Индиректна топлинна мощност:		N/A		(kW)							
гориво	Препоръчително гориво (само едно):	Друго подходящо гориво(а)	$\eta_s$ [%]:	Емисии от отоплителни уреди при номинална топлинна мощност (1)				Емисии от нагреватели на помещения при минимална топлинна мощност (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Дървени трупи със съдържание на влага $\leq$ 25 %	ДА	НЕ	71.0	23	55	994	103				
Пресова дървесина със съдържание на влага < 12 %.	НЕ	НЕ									
Друга дървесна биомаса	НЕ	НЕ									
Недървесна биомаса	НЕ	НЕ									
Антрацит и постни въглища	НЕ	НЕ									
Металургичен кокс	НЕ	НЕ									
Полукокс	НЕ	НЕ									
Черни въглища	НЕ	НЕ									
Лигнитни брикети	НЕ	НЕ									
Торфени брикети	НЕ	НЕ									
Смесени брикети от изкопаеми горива	НЕ	НЕ									
Други изкопаеми горива	НЕ	НЕ									
Смес от брикети от биомаса и изкопаеми горива	НЕ	НЕ									
Други смеси от биомаса и твърдо гориво	НЕ	НЕ									
Характеристики на работа при работа само с препоръчаното гориво											
Параметър	Обозначаване	Стойност	Мерна единица								
Термична мощност				Полезна ефективност (калоричност в работно състояние)							
Номинална топлинна мощност	$P_{nom}$	9.0	kW	Полезна ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Минимална топлинна мощност (ориентировъчно)	$P_{min}$	ND	kW	Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчно)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Консумация на електроенергия за собствени нужди				Тип топлинна мощност/контрол на стайната температура (изберете една опция)							
При номинална топлинна мощност	$e_{l,max}$	0.0	kW	едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура			НЕ				
При минимална топлинна мощност	$e_{l,min}$	0.0	kW	най-малко две ръчни степени без контрол на стайната температура			НЕ				
В режим на готовност	$e_{l,SB}$	0.0	kW	механичен контрол на стайна температура с помощта на термостат			НЕ				
Енергийни изисквания на фиксирания пилотен пламък				електронен контрол на температурата в помещението			НЕ				
Изискване за енергия на пилотния пламък (ако е приложимо)	$P_{pilot}$	ND	kW	електронен контрол на стайната температура с контрол през деня			НЕ				
				електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер			НЕ				
				Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко)							
				контрол на стайната температура с откриване на присъствие			НЕ				
				контрол на стайната температура с детекция на отворен прозорец			НЕ				
				опция за дистанционно управление			НЕ				
Данни за контакт:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
(*1) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди. (*2) Изисква се само ако се използват коригиращи фактори F(2) или F(3).											

Подписано за и от името на производителя от:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

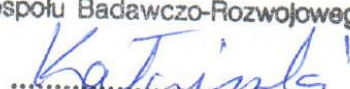
Model-ID('s):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Indirecte verwarmingsfunctie: [ja/nee].		NEE									
Directe warmteafgifte:		9.0		(kW)							
Indirecte warmteafgifte:		N.v.t		(kW)							
Brandstof	Aanbevolen brandstof (slechts één):	Andere geschikte brandstof(fen)	$\eta_s$ [%]:	Emissies van ruimteverwarmingstoestellen bij nominale warmteafgifte (1)				Emissies van ruimteverwarmingstoestellen bij minimale warmteafgifte(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Houtblokken met vochtgehalte $\leq$ 25 %	JA	NEE	71.0	23	55	994	103				
Geperst hout met een vochtgehalte < 12 %.	NEE	NEE									
Overige houtbiomassa	NEE	NEE									
Niet-hout biomassa	NEE	NEE									
Antraciet en magere steenkool	NEE	NEE									
Metallurgische cokes	NEE	NEE									
Half-cola	NEE	NEE									
Steenkool	NEE	NEE									
Bruinkoolbriketten	NEE	NEE									
Turfbriketten	NEE	NEE									
Gemengde briketten van fossiele brandstoffen	NEE	NEE									
Andere fossiele brandstof	NEE	NEE									
Mengsel van biomassa en briketten van fossiele brandstoffen	NEE	NEE									
Andere mengsels van biomassa en vaste brandstof	NEE	NEE									
Prestatiekenmerken bij uitsluitend gebruik met de aanbevolen brandstof											
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid				
Thermische kracht				Nuttig rendement (calorische waarde in bedrijfstoestand)							
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	9.0	kW	Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	ND	kW	Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Elektriciteitsverbruik voor eigen gebruik				Type warmteafgifte/regeling van de kamertemperatuur (selecteer één optie)							
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l,max}$	0.0	kW	eentraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur			NEE				
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l,min}$	0.0	kW	minimaal twee handmatige trappen zonder regeling van de kamertemperatuur			NEE				
In stand-bymodus	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mechanische kamertemperatuurregeling met behulp van een thermostaat			NEE				
Energiebehoefte van de vaste waakvlam				elektronische regeling van de kamertemperatuur			NEE				
Energievereiste voor de waakvlam (indien van toepassing)	$P_{pilot}$	ND	kW	elektronische kamertemperatuurregeling met dagtijdsregeling			NEE				
				elektronische kamertemperatuurregeling met weekregelaar			NEE				
				Overige instelmogelijkheden (meerdere selecteerbaar)							
				kamertemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie			NEE				
				kamertemperatuurregeling met open raamdetectie			NEE				
				afstandsbediening optie			NEE				
Contact details:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
(*1) PM = fijn stof, OGC = organische gasvormige verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden. (*2) Alleen vereist als correctiefactoren F(2) of F(3) worden gebruikt.											

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Modeļa identifikators(-i):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Netiešās sildīšanas funkcija: [jā/nē].		NĒ									
Tiešā siltuma jauda:		9.0		(kW)							
Netiešā siltuma jauda:		N/A		(kW)							
Degviela	Ieteicamā degviela (tikai viena):	Cita piemērota degviela(-as)	ηs [x%]:	Telpu sildītāju emisijas pie nominālās siltuma jaudas (1)				Emisijas no telpu sildītājiem ar minimālo siltuma jaudu (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Koka balņi ar mitruma saturu ≤ 25 %	JĀ	NĒ	71.0	23	55	994	103				
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %.	NĒ	NĒ									
Cita koksnes biomasas	NĒ	NĒ									
Nekoksnes biomasas	NĒ	NĒ									
Antracīts un liesās ogles	NĒ	NĒ									
Metalurģijas kokss	NĒ	NĒ									
Puskokss	NĒ	NĒ									
Akmeņogles	NĒ	NĒ									
Brūnoglū briķetes	NĒ	NĒ									
Kūdras briķetes	NĒ	NĒ									
Jauktas fosilā kurināmā briķetes	NĒ	NĒ									
Cits fosilais kurināmais	NĒ	NĒ									
Biomasas un fosilā kurināmā briķešu maisījums	NĒ	NĒ									
Citi biomasas un cietā kurināmā maisījumi	NĒ	NĒ									
Veikspējas raksturojumi, ekspluatējot tikai ar ieteikto degvielu											
Parametrs	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Apzīmējums	Vērtība	Vienība				
Siltuma jauda				Noderīgā efektivitāte (siltuma vērtība darba stāvoklī)							
Nominālā siltuma jauda	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Noderīga efektivitāte pie nominālās siltuma jaudas	η <sub>th, nom</sub>	81.0	%				
Minimālā siltuma jauda (orientējoši)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Noderīga efektivitāte pie minimālās siltuma jaudas (orientējoši)	η <sub>th, min</sub>	ND	%				
Elektrības patēriņš pašu vajadzībām				Siltuma jaudas/telpas temperatūras kontroles veids (izvēlieties vienu opciju)							
Pie nominālās siltuma jaudas	e <sub>l, max</sub>	0.0	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras kontroles		NĒ					
Pie minimālās siltuma jaudas	e <sub>l, min</sub>	0.0	kW	vismaz divi manuāli posmi bez telpas temperatūras kontroles		NĒ					
Gaidīšanas režīmā	e <sub>l, SB</sub>	0.0	kW	mehāniskā telpas temperatūras kontrole, izmantojot termostatu		NĒ					
Energijas prasība fiksētajai pilotliesmai				elektroniskā telpas temperatūras kontrole		NĒ					
Izmēģinājuma liesmas enerģijas prasība (ja piemērojama)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas laika kontroli		NĒ					
				elektroniska telpas temperatūras kontrole ar iknedējas regulatoru		NĒ					
				Citas regulēšanas iespējas (var izvēlēties vairākas)							
				telpas temperatūras kontrole ar klātbūtnes noteikšanu		NĒ					
				telpas temperatūras kontrole ar atvērta loga noteikšanu		NĒ					
				tālvadības pults iespēja		NĒ					
Kontakta detaļas:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
(*1) PM = cietās daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi. (*2) Nepieciešams tikai tad, ja tiek izmantoti korekcijas koeficienti F(2) vai F(3).											

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Modelio identifikatorius (-iai):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK										
Netiesioginio šildymo funkcija: [taip/ne].		NE										
Tiesioginė šilumos išeiga:		9.0		(kW)								
Netiesioginė šilumos išeiga:		N/A		(kW)								
Kuro	Rekomenduojamas kuras (tik vienas):	Kiti tinkami degalai	ηs [%]:	Patalpų šildytuvų emisija esant vardinei šiluminei galiai (1)				Patalpų šildytuvų išmetami teršalai esant mažiausiai šiluminei galiai (1) (2)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				
Medienos rąstai, kurių drėgnis ≤ 25 %		TAIP	NE	71.0	23	55	994	103				
Presuota mediena, kurios drėgnumas < 12 %.		NE	NE									
Kita medienos biomasė		NE	NE									
Ne medienos biomasė		NE	NE									
Antracitas ir liesa anglis		NE	NE									
Metalurginis koksas		NE	NE									
Puskoksas		NE	NE									
Kietoji anglis		NE	NE									
Rusvosios anglies briketai		NE	NE									
Durpių briketai		NE	NE									
Mišrūs iškastinio kuro briketai		NE	NE									
Kitas iškastinis kuras		NE	NE									
Biomasės ir iškastinio kuro briketų mišinys		NE	NE									
Kiti biomasės ir kietojo kuro mišiniai		NE	NE									
<b>Veikimo charakteristikos, kai naudojamas tik rekomenduojamas kuras</b>												
Parametras		Paskyrimas	Vertė	Vienetas	Parametras		Paskyrimas	Vertė	Vienetas			
<b>Šiluminė galia</b>				<b>Naudingas efektyvumas (kaloringumas darbinėje būsenoje)</b>								
Nominali šiluminė galia	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Naudingas efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	η <sub>th, nom</sub>	81.0	%					
Minimali šiluminė galia (orientacinė)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Naudingas efektyvumas esant minimaliai šiluminei galiai (orientacinis)	η <sub>th, min</sub>	ND	%					
<b>Elektros suvartojimas savo reikmėms</b>				<b>Šilumos galios / kambario temperatūros valdymo tipas (pasirinkite vieną variantą)</b>								
Esant vardinei šiluminei galiai	e <sub>l, max</sub>	0.0	kW	vienpakopis šilumos tiekimas be kambario temperatūros reguliavimo	NE							
Esant minimaliai šiluminei galiai	e <sub>l, min</sub>	0.0	kW	mažiausiai du rankiniai etapai be kambario temperatūros reguliavimo	NE							
Budėjimo režimu	e <sub>l, SB</sub>	0.0	kW	mechaninis kambario temperatūros valdymas naudojant termostatą	NE							
<b>Stacionarios liepsnos energijos poreikis</b>				elektroninis kambario temperatūros valdymas	NE							
Bandomosios liepsnos energijos reikalavimas (jei taikoma)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	elektroninis kambario temperatūros valdymas su dienos laiko reguliavimu	NE							
				elektroninis kambario temperatūros valdymas su savaitiniu valdikliu	NE							
				<b>Kitos reguliavimo parinktys (galima pasirinkti keletą)</b>								
				kambario temperatūros valdymas su buvimo aptikimu	NE							
				kambario temperatūros valdymas su atviro lango aptikimu	NE							
				nuotolinio valdymo galimybė	NE							
Kontaktiniai duomenys:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com										

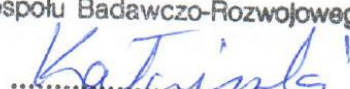
(\*1) PM = kietosios dalelės, OGC = organiniai dujiniai junginiai, CO = anglies monoksidas, NOx = azoto oksidai. (\*2) Reikalingas tik tuo atveju, jei naudojami patalpos koeficientai F(2) arba F(3).

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Modellidentifierare:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Indirekt värmefunktion:[ja/nej].		NEJ									
Direkt värmeeffekt:		9.0		(kW)							
Indirekt värmeeffekt:		N/A		(kW)							
Bränsle	Rekommenderat bränsle (endast ett):	Andra lämpliga bränslen	$\eta_s$ [%]:	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell värmeeffekt (1)				Utsläpp från rumsvärmare vid lägsta värmeeffekt(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Vedstockar med fukthalt $\leq$ 25 %	JA	NEJ	71.0	23	55	994	103				
Pressat trä med en fukthalt < 12 %.	NEJ	NEJ									
Annan träbiomassa	NEJ	NEJ									
Biomassa som inte är trä	NEJ	NEJ									
Antracit och magert kol	NEJ	NEJ									
Metallurgisk koks	NEJ	NEJ									
Halvkoks	NEJ	NEJ									
Hård kol	NEJ	NEJ									
Brunkolsbriketter	NEJ	NEJ									
Torvbriketter	NEJ	NEJ									
Blandade fossila bränslebriketter	NEJ	NEJ									
Annat fossilt bränsle	NEJ	NEJ									
Blandning av biomassa och fossila bränslebriketter	NEJ	NEJ									
Andra blandningar av biomassa och fast bränsle	NEJ	NEJ									
Prestandaegenskaper endast när den används med rekommenderat bränsle											
Parameter	Beteckning	Värde	Enhet	Parameter	Beteckning	Värde	Enhet				
Värmekraft				Användbar effektivitet (värmevärde i drifttillstånd)							
Nominell värmeeffekt	$P_{nom}$	9.0	kW	Användbar verkningsgrad vid nominell värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Minsta värmeeffekt (indikativt)	$P_{min}$	ND	kW	Användbar effektivitet vid minimal värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Elförbrukning för eget bruk				Typ av värmeeffekt/rumstemperaturkontroll (välj ett alternativ)							
Vid nominell värmeeffekt	$e_{l,max}$	0.0	kW	enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering		NEJ					
Vid minsta värmeeffekt	$e_{l,min}$	0.0	kW	minst två manuella steg utan rumstemperaturkontroll		NEJ					
I standby-läge	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mekanisk rumstemperaturkontroll med termostat		NEJ					
Energibehov för den fasta pilotlåg				elektronisk rumstemperaturkontroll		NEJ					
Krav på pilotflammas energi (om tillämpligt)	$P_{pilot}$	ND	kW	elektronisk rumstemperaturreglering med dagtidsreglering		NEJ					
				elektronisk rumstemperaturkontroll med veckoregulator		NEJ					
				Andra justeringsalternativ (flera kan väljas)							
				rumstemperaturreglering med närvarodetektering		NEJ					
				rumstemperaturkontroll med detektering av öppet fönster		NEJ					
				fjärrkontroll alternativ		NEJ					
Kontaktuppgifter:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
(*1) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider. (*2) Krävs endast om korrektionsfaktorerna F(2) eller F(3) används.											

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Identifikatorji modela:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Funkcija posrednega ogrevanja: [da/ne].		št									
Neposredna toplotna moč:		9.0		(kW)							
Posredna toplotna moč:		N/A		(kW)							
Gorivo	Priporočeno gorivo (samo eno):	Drugo ustrezno gorivo(-a)	$\eta_s$ [%]:	Emisije iz grelnikov prostorov pri nazivni toplotni moči (1)				Emisije iz grelnikov prostorov pri najmanjši toplotni moči (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Lesena polena z vsebnostjo vlage $\leq$ 25 %	DA	št	71.0	23	55	994	103				
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %.	št	št									
Ostala lesna biomasa	št	št									
Nesna biomasa	št	št									
Antracit in pust premog	št	št									
Metalurški koks	št	št									
Polkoks	št	št									
Trdi premog	št	št									
Briketi iz lignita	št	št									
Šotni briketi	št	št									
Mešani briketi na fosilna goriva	št	št									
Druga fosilna goriva	št	št									
Mešanica briketov iz biomase in fosilnih goriv	št	št									
Druge mešanice biomase in trdnega goriva	št	št									
Značilnosti delovanja pri delovanju samo s priporočenim gorivom											
Parameter	Imenovanje	Vrednost	Enota	Parameter	Imenovanje	Vrednost	Enota				
Toplotna moč				Koristni izkoristek (kalorična vrednost v obratovalnem stanju)							
Nazivna toplotna moč	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th, nom}$	81.0	%				
Najmanjša toplotna moč (okvirno)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (indikativno)	$\eta_{th, min}$	ND	%				
Poraba električne energije za lastno uporabo				Vrsta toplotne moči/regulacija sobne temperature (izberite eno možnost)							
Pri nazivni toplotni moči	e <sub>l,max</sub>	0.0	kW	enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature		št					
Pri minimalni toplotni moči	e <sub>l,min</sub>	0.0	kW	vsaj dve ročni stopnji brez regulacije sobne temperature		št					
V stanju pripravljenosti	e <sub>l,sb</sub>	0.0	kW	mehansko uravnavanje sobne temperature s pomočjo termostata		št					
Energijska zahteva fiksnega pilotnega plamena				elektronski nadzor sobne temperature		št					
Zahtevana energija pilotnega plamena (če je primerno)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	elektronska regulacija sobne temperature z dnevno regulacijo		št					
				elektronska regulacija sobne temperature s tedenskim regulatorjem		št					
				Druge možnosti prilagajanja (izberete jih lahko več)							
				nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti		št					
				nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna		št					
				možnost daljinskega upravljanja		št					
Kontaktne podatki:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
(*1) PM = trdni delci, OGC = organske plinaste spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (*2) Zahtevano samo, če se uporabljajo korekcijski faktorji F(2) ali F(3).											

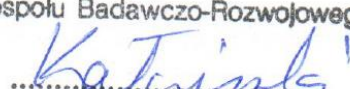
Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Identifikátory modelu:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Funkcia nepriameho ohreву:[áno/nie].		NIE									
Priamy tepelný výkon:		9.0		(kW)							
Nepriamy tepelný výkon:		N/A		(kW)							
Palivo	Odporúčané palivo (iba jedno):	Iné vhodné palivo (palivá)	$\eta_s$ [%]:	Emisie z ohrievačov priestoru pri menovitom tepelnom výkone (1)				Emisie z ohrievačov priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Drevené polená s obsahom vlhkosti $\leq$ 25 %	ÁNO	NIE	71.0	23	55	994	103				
Lisované drevo s vlhkosťou < 12 %.	NIE	NIE									
Iná drevná biomasa	NIE	NIE									
Nedrevná biomasa	NIE	NIE									
Antracit a chudé uhlie	NIE	NIE									
Hutnícky koks	NIE	NIE									
Pólokoks	NIE	NIE									
Čierne uhlie	NIE	NIE									
Lignitové brikety	NIE	NIE									
Rašelinové brikety	NIE	NIE									
Brikety zo zmiešaných fosílnych palív	NIE	NIE									
Iné fosílné palivo	NIE	NIE									
Zmes brikiet z biomasy a fosílnych palív	NIE	NIE									
Ostatné zmesi biomasy a tuhého paliva	NIE	NIE									
Výkonové charakteristiky pri prevádzke len s odporúčaným palivom											
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (výhrevnosť v prevádzkovom stave)							
Nominálny tepelný výkon	$P_{nom}$	9.0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	$P_{min}$	ND	kW	Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačná)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Spotreba elektriny pre vlastnú potrebu				Typ tepelného výkonu/regulácia izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)							
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	0.0	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulácie izbovej teploty		NIE					
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l,min}$	0.0	kW	aspoň dva manuálne stupne bez regulácie izbovej teploty		NIE					
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mechanické ovládanie teploty v miestnosti pomocou termostatu		NIE					
Energetická potreba pevného zapaľovacieho plameňa				elektronická regulácia teploty v miestnosti		NIE					
Požiadavka na energiu zapaľovacieho plameňa (ak existuje)	$P_{pilot}$	ND	kW	elektronická regulácia teploty v miestnosti s reguláciou denného času		NIE					
				elektronická regulácia izbovej teploty s týždenným regulátorom		NIE					
				Ďalšie možnosti nastavenia (možno vybrať viacero)							
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti		NIE					
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna		NIE					
				možnosť diaľkového ovládania		NIE					
Kontaktné údaje:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									

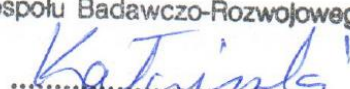
(\*1) PM = tuhé častice, OGC = organické plynné zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka. (\*2) Vyžaduje sa, len ak sa používajú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

Podpísané za a v mene výrobcu:

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Model-id(er):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Indirekte varmfunktion:[ja/nej].		INGEN									
Direkte varmeeffekt:		9.0		(kW)							
Indirekte varmeeffekt:		N/A		(kW)							
Brændstof	Anbefalet brændstof (kun én):	Andre passende brændstoffer	ηs [%]:	Emissioner fra rumvarmere ved nominel varmeydelse (1)				Emissioner fra rumvarmere ved minimum varmeydelse(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Træstammer med fugtindhold ≤ 25 %	JA	INGEN	71.0	23	55	994	103				
Presset træ med et fugtindhold < 12 %.	INGEN	INGEN									
Anden træbiomasse	INGEN	INGEN									
Ikke-træ biomasse	INGEN	INGEN									
Antracit og magert kul	INGEN	INGEN									
Metallurgisk koks	INGEN	INGEN									
Halvkoks	INGEN	INGEN									
Stenkul	INGEN	INGEN									
Brunkulsbriketter	INGEN	INGEN									
Tørvebriketter	INGEN	INGEN									
Blandede fossile brændselsbriketter	INGEN	INGEN									
Andet fossilt brændstof	INGEN	INGEN									
Blanding af biomasse og fossile brændselsbriketter	INGEN	INGEN									
Andre blandinger af biomasse og fast brændsel	INGEN	INGEN									
Ydelseskarakteristika, når den kun bruges med det anbefalede brændstof											
Parameter	Betegnelse	Værdi	Enhed	Parameter	Betegnelse	Værdi	Enhed				
Termisk kraft				Nyttig effektivitet (brændværdi i driftstilstand)							
Nominel varmeydelse	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Nyttig effektivitet ved nominel varmeydelse	η <sub>th, nom</sub>	81.0	%				
Minimum varmeydelse (vejledende)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Nyttig effektivitet ved minimal varmeydelse (vejledende)	η <sub>th, min</sub>	ND	%				
Elforbrug til eget brug				Type af varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg én mulighed)							
Ved nominel varmeydelse	e <sub>l, max</sub>	0.0	kW	enkeltrins varmeydelse uden rumtemperaturregulering		INGEN					
Ved minimum varmeydelse	e <sub>l, min</sub>	0.0	kW	mindst to manuelle trin uden rumtemperaturregulering		INGEN					
I standby-tilstand	e <sub>l, sb</sub>	0.0	kW	mekanisk rumtemperaturstyring ved hjælp af en termostat		INGEN					
Energibehov for den faste pilotflamme				elektronisk rumtemperaturstyring		INGEN					
Krav til pilotflammeenergi (hvis relevant)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	elektronisk rumtemperaturstyring med dagtidsstyring		INGEN					
				elektronisk rumtemperaturstyring med ugeregulator		INGEN					
				Andre justeringsmuligheder (flere kan vælges)							
				rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesregistrering		INGEN					
				rumtemperaturstyring med åben vinduesdetektion		INGEN					
				mulighed for fjernbetjening		INGEN					
Kontaktoplysninger:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
(*1) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = carbonmonoxid, NOx = nitrogenoxider. (*2) Kun påkrævet, hvis korrektionsfaktorerne F(2) eller F(3) anvendes.											

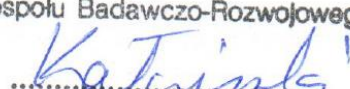
Underskrevet for og på vegne af producenten af:

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Identifikator(i) modela:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Funkcija neizravnog grijanja: [da/ne].		NE									
Izravna toplinska snaga:		9.0		(kW)							
Neizravna toplinska snaga:		N/A		(kW)							
Gorivo	Preporučeno gorivo (samo jedno):	Drugo odgovarajuće gorivo(a)	$\eta_s$ [%]:	Emisije iz grijača prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi (1)				Emisije iz grijača prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Drveni trupci sa sadržajem vlage $\leq$ 25 %	DA	NE	71.0	23	55	994	103				
Prešano drvo s udjelom vlage < 12 %.	NE	NE									
Ostala drvena biomasa	NE	NE									
Nedrvna biomasa	NE	NE									
Antracit i mršavi ugljen	NE	NE									
Metalurški koks	NE	NE									
Polu-koks	NE	NE									
Antracit	NE	NE									
Briketi od lignita	NE	NE									
Briketi od treseta	NE	NE									
Mješoviti briketi fosilnih goriva	NE	NE									
Ostala fosilna goriva	NE	NE									
Mješavina briketa biomase i fosilnih goriva	NE	NE									
Ostale mješavine biomase i krutog goriva	NE	NE									
Karakteristike rada kada se radi samo s preporučenim gorivom											
Parametar	Oznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Oznaka	Vrijednost	Jedinica	Parametar	Oznaka	Vrijednost	Jedinica
Toplinska snaga				Korisna učinkovitost (kalorična vrijednost u radnom stanju)							
Nazivni toplinski učinak	$P_{nom}$	9.0	kW	Korisna učinkovitost pri nazivnom toplinskom učinku	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Minimalni toplinski učinak (indikativno)	$P_{min}$	ND	kW	Korisna učinkovitost pri minimalnom učinku topline (indikativno)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Potrošnja električne energije za vlastite potrebe				Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odaberite jednu opciju)							
Pri nazivnom toplinskom učinku	$e_{l,max}$	0.0	kW	jednostupanjski toplinski učinak bez regulacije sobne temperature		NE					
Na minimalnom toplinskom učinku	$e_{l,min}$	0.0	kW	najmanje dva ručna stupnja bez regulacije sobne temperature		NE					
U stanju pripravnosti	$e_{l,SB}$	0.0	kW	mehanička regulacija sobne temperature pomoću termostata		NE					
Potreba za energijom fiksnog pilot plamena				elektronska regulacija sobne temperature		NE					
Zahtjev za energiju pilot plamena (ako je primjenjivo)	$P_{pilot}$	ND	kW	elektronska regulacija sobne temperature s dnevnom regulacijom		NE					
				elektronička regulacija sobne temperature s tjednim regulatorom		NE					
				Ostale mogućnosti podešavanja (može se odabrati nekoliko)							
				kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti		NE					
				kontrola sobne temperature s detekcijom otvorenog prozora		NE					
				mogućnost daljinskog upravljanja		NE					
Kontakt podaci:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									

(\*1) PM = čestice, OGC = organski plinoviti spojevi, CO = ugljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (\*2) Potrebno samo ako se koriste korekcijski faktori F(2) ili F(3).

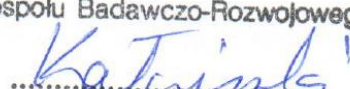
Potpisao za i u ime proizvođača:

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Mudeli identifikaator(id):		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Kaudne küttefunktsioon: [jah/ei].		EI									
Otsene soojusväljund:		9.0	(kW)								
Kaudne soojusväljund:		Ei kehti	(kW)								
Kütus	Soovitav kütus (ainult üks):	Muu(ad) sobiv(ad) kütus(d)	ηs [%]:	Ruumikütteseadmete heitkogused nimisoojusvõimsusel (1)				Ruumikütteseadmete heitkogused minimaalse soojusvõimsusega (1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)			
Puidupalgid niiskusesisaldusega ≤ 25 %	JAH	EI	71.0	23	55	994	103				
Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12%.	EI	EI									
Muu puidu biomass	EI	EI									
Mittepuidu biomass	EI	EI									
Antratsiit ja lahja kivisüsi	EI	EI									
Metallurgiline koks	EI	EI									
Poolkoks	EI	EI									
Kivisüsi	EI	EI									
Pruunõebrikett	EI	EI									
Turbabrikett	EI	EI									
Fossiilkütuste segabrikett	EI	EI									
Muu fossiilkütus	EI	EI									
Biomassi ja fossiilkütuste brikettide segu	EI	EI									
Muud biomassi ja tahke kütuse segud	EI	EI									
Tööomadused ainult soovitatud kütusega töötamisel											
Parameeter	Määramine	Väärtus	Üksus	Parameeter	Määramine	Väärtus	Üksus				
Soojusvõimsus				Kasulik efektiivsus (kütteväärtus tööolekus)							
Nominaalne soojusvõimsus	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Kasulik kasutegur nimisoojusvõimsusel	η <sub>th, nom</sub>	81.0	%				
Minimaalne soojusvõimsus (soojusliik)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Kasulik kasutegur minimaalse soojusvõimsuse juures (soovitatav)	η <sub>th, min</sub>	ND	%				
Elektritarbimine oma tarbeks				Soojusvõimsuse/ruumitemperatuuri reguleerimise tüüp (valige üks valik)							
Nimisoojusvõimsusel	e <sub>lmax</sub>	0.0	kW	üheastmeline soojusväljund ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta		EI					
Minimaalse soojusvõimsusega	e <sub>lmin</sub>	0.0	kW	vähemalt kaks manuaalset etappi ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta		EI					
Ooterežiimis	e <sub>lSB</sub>	0.0	kW	mehaaniline ruumitemperatuuri reguleerimine termostaadi abil		EI					
Fikseeritud pilotleegi energiavajadus				elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine		EI					
Pilotleegi energia nõue (kui see on kohaldatav)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine päevase aja reguleerimisega		EI					
				elektrooniline ruumitemperatuuri reguleerimine nädala regulaatoriga		EI					
				Muud reguleerimisvalikud (saab valida mitu)							
				ruumitemperatuuri reguleerimine kohaloleku tuvastamisega		EI					
				ruumitemperatuuri reguleerimine avatud akna tuvastamisega		EI					
				kaugjuhtimispuldi võimalus		EI					
Kontaktandmed:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									

(\*1) PM = tahked osakesed, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = süsinikoksiid, NOx = lämmastikoksiidid. (\*2) Nõutav ainult siis, kui kasutatakse parandustegureid F(2) või F(3).

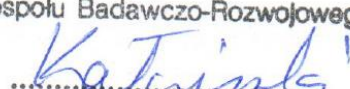
Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

 Klerownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Identifikatur(i) tal-mudell:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK										
Funzjoni ta 'tishin indirett: [iva/le].		LE										
Produzzjoni diretta tas-shana:		9.0	(kW)									
Produzzjoni ta' shana indiretta:		N/A	(kW)									
Fjuwil	Fjuwil rakkomandat (wiehed biss):	Karburant(i) ieħor(i) xieraq(i)	ηs [%]:	Emissjonijiet minn hiters tal-ispazju bi produzzjoni tas-shana nominali (1)				Emissjonijiet minn hiters tal-ispazju bi produzzjoni ta' shana minima(1) (2)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				[x] mg/Nm3 (13 % O2)				
Zkuk tal-injam b'kontenut ta' umdità ≤ 25 %	IVA	LE	71.0	23	55	994	103					
Injam ippressat b'kontenut ta' umdità < 12 %.	LE	LE										
Bijomassa oħra tal-injam	LE	LE										
Bijomassa mhux tal-injam	LE	LE										
Antraċite u faham dgħif	LE	LE										
Kokk metallurġiku	LE	LE										
Semi-kokk	LE	LE										
Faham iebes	LE	LE										
Briquettes tal-linjite	LE	LE										
Briquettes tal-pit	LE	LE										
Briquettes tal-fjuwils fossili mħallta	LE	LE										
Fjuwil fossili ieħor	LE	LE										
Tahlita ta' briquettes tal-bijomassa u tal-fjuwil fossili	LE	LE										
Tahlitiet oħra ta' bijomassa u fjuwil solidu	LE	LE										
Karatteristiċi tal-prestazzjoni meta jithaddmu bil-fjuwil rakkomandat biss												
Parametru	Denominazzjoni	Valur	Unità	Parametru	Denominazzjoni	Valur	Unità					
Energija termali				Effiċjenza utli (valur kalorifiku fl-istat operattiv)								
Produzzjoni tas-shana nominali	P <sub>nom</sub>	9.0	kW	Effiċjenza utli fil-produzzjoni tas-shana nominali	η <sub>th, nom</sub>	81.0	%					
Produzzjoni minima tas-shana (indikattiva)	P <sub>min</sub>	ND	kW	Effiċjenza utli bi produzzjoni ta' shana minima (indikattiva)	η <sub>th, min</sub>	ND	%					
Konsum tal-elettriku għall-użu proprju				Tip ta' produzzjoni tas-shana/kontroll tat-temperatura tal-kamra (aġġel għażla waħda)								
Fil-produzzjoni tas-shana nominali	e <sub>lmax</sub>	0.0	kW	output tas-shana fi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura tal-kamra		LE						
Fil-produzzjoni tas-shana minima	e <sub>lmin</sub>	0.0	kW	mill-inqas żewġ stadji manwali mingħajr kontroll tat-temperatura tal-kamra		LE						
Fil-modalità stand-by	e <sub>lSB</sub>	0.0	kW	kontroll mekkaniku tat-temperatura tal-kamra bl-użu ta' termostat		LE						
Rekwiżit tal-enerġija tal-fjamma pilota fissa				kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra		LE						
Rekwiżit tal-enerġija tal-fjamma pilota (jekk applikabbli)	P <sub>pilot</sub>	ND	kW	kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra b'kontroll tal-hin bi nhar		LE						
				kontroll elettroniku tat-temperatura tal-kamra b'kontrollur ta' kull ġimgħa		LE						
				Għażliet oħra ta' aġġustament (bosta jistgħu jintgħażlu)								
				kontroll tat-temperatura tal-kamra b'detezzjoni tal-prezenza		LE						
				kontroll tat-temperatura tal-kamra b'detezzjoni ta' tiegħa miftuħa		LE						
				għażla ta' kontroll mill-bogħod		LE						
Detalji ta' kuntatt:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com										

(\*1) PM = materja partikulata, OGC = komposti gassużi organiċi, CO = monossidu tal-karbonju, NOx = ossidi tan-nitroġenu. (\*2) Mehtieġa biss jekk jintużaw fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

 Kierownik  
 Zespołu Badawczo-Rozwojowego  


Aitheantóir(i) samhla:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK										
Feidhm téimh indíreach:[tá/níl].		NÍL										
Aschur teasa díreach:		9.0		(kW)								
Aschur teasa indíreach:		N / A		(kW)								
Breosla	Breosla molta (amháin amháin):	Breosla(anna) cúí eile	$\eta_s$ [%]:	Astaíochtaí ó théitheoirí spáis ag aschur teasa ainmniúil (1)				Astaíochtaí ó théitheoirí spáis ag íos-aschur teasa(1) (2)				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				
Lomáin adhmaid le cion taise $\leq$ 25 %		TÁ	NÍL	71.0	23	55	994	103				
Adhmaid brúite a bhfuil cion taise < 12 % ann.		NÍL	NÍL									
Bithmhais adhmaid eile		NÍL	NÍL									
Bithmhais neamh-adhmaid		NÍL	NÍL									
Antraicít agus gual lean		NÍL	NÍL									
Cóc metallurgical		NÍL	NÍL									
Leath-chóc		NÍL	NÍL									
Gual crua		NÍL	NÍL									
Brícííní ligníte		NÍL	NÍL									
Brícííní móna		NÍL	NÍL									
Brícííní breosla iontaise measctha		NÍL	NÍL									
Breosla iontaise eile		NÍL	NÍL									
Meascán de bhithmhais agus brícííní breosla iontaise		NÍL	NÍL									
Cumaisc eile de bhithmhais agus breosla soladach		NÍL	NÍL									
<b>Saintréithe feidhmíochta nuair a oibrítear iad leis an mbreosla molta amháin</b>												
Paraiméadar		Ainmniú	Luach	Aonad	Paraiméadar		Ainmniú	Luach	Aonad			
<b>Cumhacht teirmeach</b>				<b>Éifeachtúlacht úsáideach (luach calrach sa stát oibriúcháin)</b>								
Aschur teasa ainmniúil	$P_{nom}$	9.0	kW	Éifeachtúlacht úsáideach ag aschur teasa ainmniúil	$\eta_{th,nom}$	81.0	%					
Aschur teasa íosta (táscach)	$P_{min}$	ND	kW	Éifeachtúlacht úsáideach ag íos-aschur teasa (táscach)	$\eta_{th,min}$	ND	%					
<b>Tomhaltas leictreachais dá úsáid féin</b>				<b>Cineál aschuir teasa/rialú teochta an tseomra (roghnaigh rogha amháin)</b>								
Ag aschur teasa ainmniúil	$e_{l,max}$	0.0	kW	aschur teasa aonchéime gan rialú teochta an tseomra	NÍL							
Ag aschur teasa íosta	$e_{l,min}$	0.0	kW	ar a laghad dhá chéim láimhe gan rialú teochta an tseomra	NÍL							
I mód fuireachais	$e_{l,SB}$	0.0	kW	rialú meicniúil teochta an tseomra ag baint úsáide as teirmeastat	NÍL							
<b>Ceanglas fuinnimh an lasair phíolóta seasta</b>				rialú teochta seomra leictreonach	NÍL							
Ceanglas píolótach fuinnimh lasair (má bhaineann)	$P_{pilot}$	ND	kW	rialú teochta seomra leictreonach le rialú ama i rith an lae	NÍL							
				rialú teochta seomra leictreonach le rialtóir seachtainiúil	NÍL							
				<b>Roghanna coigeartaithe eile (is féidir roinnt a roghnú)</b>								
				rialú teochta an tseomra le láithreach a bhrath	NÍL							
				rialú teochta an tseomra le fuinneog oscailte a bhrath	NÍL							
				rogha rialaithe iargúlta	NÍL							
<b>Sonraí teagmhála:</b>		<b>Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com</b>										
(*1) PM = ábhar cáithníní, OGC = comhdhúile gásacha orgánacha, CO = aonocsáid charbóin, NOx = ocsaíd nítrigine. (*2) Ní gá ach amháin má úsáidtear fachtóirí ceartúcháin F(2) nó F(3).												

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*

Identificador(es) do modelo:		MILANO/610/430, MILANO/610/430/BLACK									
Função de aquecimento indireto: [sim/não].		NÃO									
Saída direta de calor:		9.0		(kW)							
Saída de calor indireta:		N/A		(kW)							
Combustível	Combustível recomendado (apenas um):	Outro(s) combustível(is) adequado(s)	$\eta_s$ [%]:	Emissões de aquecedores de ambiente com potência térmica nominal (1)				Emissões de aquecedores de ambiente com potência térmica mínima(1) (2)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )			
Toros de madeira com teor de humidade $\leq$ 25 %	SIM	NÃO	71.0	23	55	994	103				
Madeira prensada com um teor de humidade $\leq$ 12 %.	NÃO	NÃO									
Outra biomassa de madeira	NÃO	NÃO									
Biomassa não lenhosa	NÃO	NÃO									
Antracite e hulha magra	NÃO	NÃO									
Coque metalúrgico	NÃO	NÃO									
Semi-coque	NÃO	NÃO									
Hulha	NÃO	NÃO									
Briquetes de lenhite	NÃO	NÃO									
Briquetes de turfa	NÃO	NÃO									
Briquetes mistos de combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Outros combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Mistura de briquetes de biomassa e de combustíveis fósseis	NÃO	NÃO									
Outras misturas de biomassa e combustível sólido	NÃO	NÃO									
Características de desempenho quando utilizado apenas com o combustível recomendado											
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Designação	Valor	Unidade				
Energia térmica				Eficiência útil (poder calorífico no estado de funcionamento)							
Potência térmica nominal	$P_{nom}$	9.0	kW	Eficiência útil à potência térmica nominal	$\eta_{th,nom}$	81.0	%				
Potência térmica mínima (indicativa)	$P_{min}$	ND	kW	Eficiência útil à potência térmica mínima (indicativo)	$\eta_{th,min}$	ND	%				
Consumo de eletricidade para uso próprio				Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar uma opção)							
Na potência térmica nominal	$e_{l,max}$	0.0	kW	saída de calor de fase única sem controlo da temperatura ambiente		NÃO					
Na potência térmica mínima	$e_{l,min}$	0.0	kW	pelo menos duas fases manuais sem controlo da temperatura ambiente		NÃO					
No modo de espera	$e_{l,SB}$	0.0	kW	controlo mecânico da temperatura ambiente através de um termóstato		NÃO					
Necessidade de energia da chama piloto fixa				controlo eletrónico da temperatura ambiente		NÃO					
Necessidade de energia da chama piloto (se aplicável)	$P_{pilot}$	ND	kW	controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlo horário diurno		NÃO					
				controlo eletrónico da temperatura ambiente com controlador semanal		NÃO					
				Outras opções de ajuste (podem ser selecionadas várias)							
				controlo da temperatura ambiente com deteção de presença		NÃO					
				controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta		NÃO					
				opção de controlo remoto		NÃO					
Dados de contacto:		Balstil GmbH, Lange Enden 29, 13437 Berlin, 00493046690987, contact@balstil.com, www.balstil.com									
<small>(*1) PM = partículas, OGC = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto.  (*2) Exigido apenas se forem utilizados os factores de correção F(2) ou F(3).</small>											

Assinado por e em nome do fabricante por:

Kierownik  
Zespołu Badawczo-Rozwojowego  
*Kat. Jankowski*